

L8542369  
Rev. 03/07/01

# BENINCA®

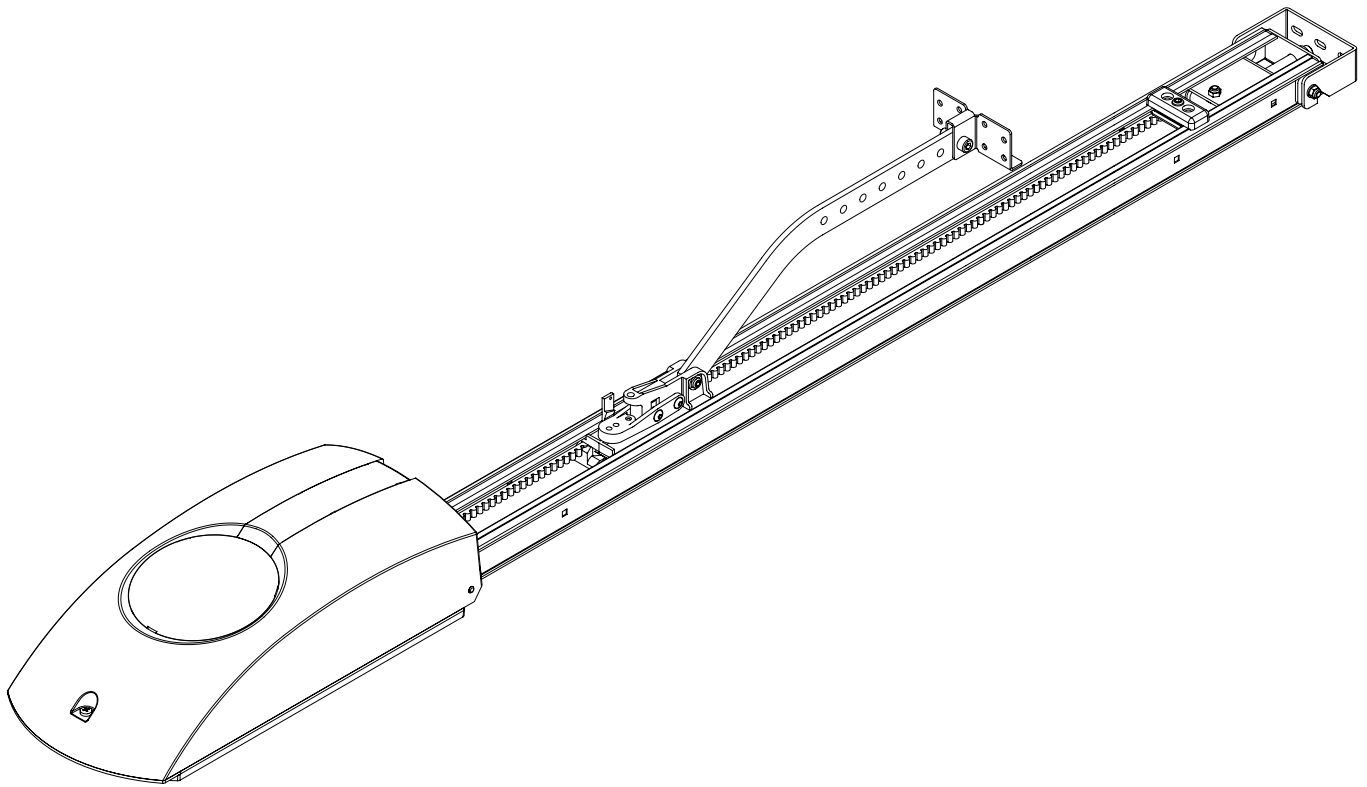
AUTOMAZIONE A TRAINO PER PORTE SEZIONALI RESIDENZIALI  
PULLING AUTOMATIC SYSTEM FOR RESIDENTIAL SECTIONAL DOORS  
AUTOMATISCHE SCHLEPPVORRICHTUNG FÜR SEKTIONALE TÜREN  
AUTOMATISME À ENTRAÎNEMENT POUR PORTES SECTIONNELLES RESIDENTIALES  
AUTOMATIZACIÓN DE ARRASTRE PARA PUERTAS SECCIONALES RESIDENTIALES  
POCIĄGNIK AUTOMATYCZNY DO BRAM SEKCYJNYCH

**benz-bau.ch**

Doors + Openers

9462 Montlingen - Fon: 071 761 40 60 - Fax: 071 761 07 78 - Mail: [info@benz-bau.ch](mailto:info@benz-bau.ch)

**JM.3/JM.4**



Libro istruzioni e catalogo ricambi

**Operating instructions and spare parts catalogue**

*Betriebsanleitung und Ersatzteilliste*

**Livret d'instructions et catalogue des pieces de rechange**

Maual de instrucciones y catálogo de recambios

**Książeczka z instrukcjami i katalog części wymiennych**



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI  
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE,  
SERRANDE ED AFFINI

**Herstellerklärung**  
(gemäß EG-Richtlinie 89/392/EWG, Artikel 4.2 und Anhang II, sub B.)  
**Verbot der Inbetriebnahme**

Hersteller: **Automatismi Benincà SpA.**  
Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

erklärt hiermit, daß: Automatische Schleppvorrichtung für sektionale Türen **JM.3/JM.4.**

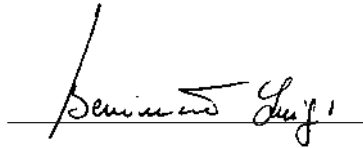
- vorgesehen ist zum Einbau in eine Maschine oder mit anderen Maschinen zu einer Maschine im Sinne der Richtlinie 89/392/EWG, inklusive deren Änderung, zusammengefügt werden soll;
- aus diesem Grunde nicht in allen Teilen den Bestimmungen dieser Richtlinie entspricht;
- den Bestimmungen der folgenden anderen EG-Richtlinien entspricht:  
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.  
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

und daß:

- folgende harmonisierte Normen (oder Teile/Klauseln hieraus) zur Anwendung gelangten:  
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1, EN 60335-1.

und erklärt des weiteren daß die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine oder Anlage, in welche diese Maschine eingebaut wird oder von welcher sie eine Komponente dasteilt, als Ganzes (d.h. inklusive der Maschine, für welche diese Erklärung ausgestellt wurde) den Bestimmungen der Richtlinie 89/392/EWG sowie dem entsprechenden nationalen Reschtserlaß zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht entspricht, und die entsprechende Konformitätserklärung ausgestellt ist.

Benincà Luigi, Responsabile legale.  
Sandrigo, 10/02/2007.



**Declaration du fabricant**  
(Directive 89/392/CEE, Article 4.2 et Annex II, Chapitre B)  
**Interdiction de mise en service**

Fabricant: **Automatismi Benincà SpA.**  
Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Déclare ci-apres que: l'automatisme à entraînement pour portes sectionnelles **JM.3/JM.4.**

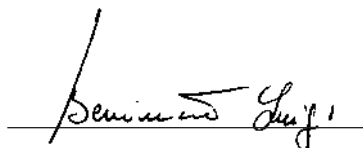
- est prévue pour être incorporée dans une machine ou être assemblée avec d'autres machines pour constituer une machine couverte par la directive 89/392/CEE, modifiée;
- n'est donc pas conforme en tout point aux dispositions de cette directive;
- est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes:  
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.  
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

et que:

- les (parties/paragraphes) suivants des normes harmonisées ont été appliquées:  
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1, EN 60335-1.

et déclare par ailleurs qu'il est interdit de mettre la machine en service avant que la machine dans laquelle elle sera incorporée ou dont elle constitue une partie ait été considérée et déclarée conforme aux dispositions de la Directive 89/392/CEE et aux législations nationales la transposant, c'est-à-dire formant un ensemble incluant la machine concernée par la présente déclaration.

Benincà Luigi, Responsabile legale.  
Sandrigo, 10/02/2007.



La porta deve aprirsi e chiudersi tirando e spingendo orizzontalmente sul bordo superiore.

**It has to be possible to open and close the door by pulling and pushing horizontally its top edge.**

*Das Tor muß zu öffnen und zu schließen sein, indem man es an seinem Oberrand zieht und schiebt.*

**La porte devra pouvoir être ouverte et fermée en tirant et en poussant horizontalement sur son bord supérieur.**

La puerta debe abrirse y cerrarse tirando y empujando horizontalmente sobre el borde superior.

**Brama musi się otwierać i zamykać poprzez poziome pociąganie i popychanie górnej krawędzi.**

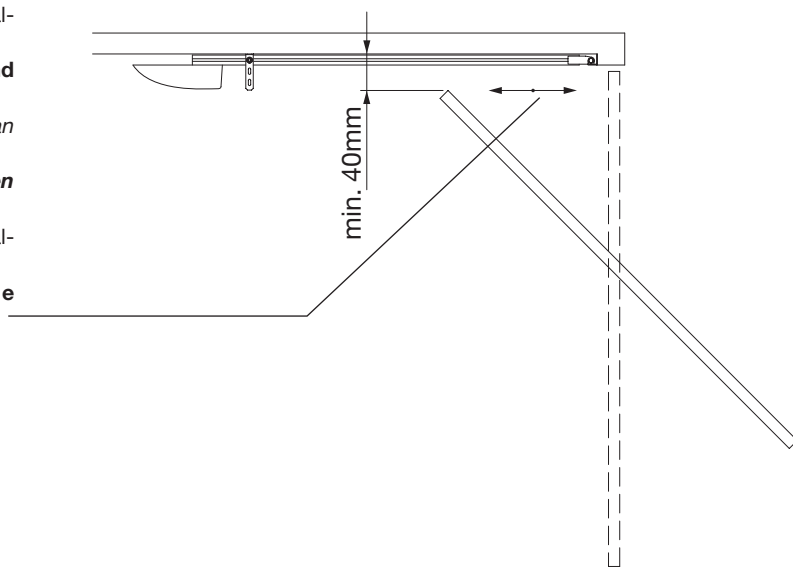


Fig.1

Dati tecnici	Technical data	Technische Daten	JM.3	JM.4
Alimentazione	<b>Feed</b>	<i>Speisung</i>	<b>230Vac</b>	<b>230Vac</b>
Alimentazione motore	<b>Motor feed</b>	<i>Motorspeisung</i>	<b>24Vdc</b>	<b>24Vdc</b>
Potenza assorbita	<b>Absorbed rating</b>	<i>Leistung</i>	<b>140W</b>	<b>220W</b>
Velocità di trazione	<b>Drive speed</b>	<i>Zuggeschwindigkeit</i>	<b>5,4/8/10 m/1'</b>	<b>3,5/6/8 m/1'</b>
Forza trazione/spinta	<b>Drive/thrust force</b>	<i>Zugkraft/Schubkraft</i>	<b>600N</b>	<b>1200N</b>
Grado di protezione	<b>Degree of protection</b>	<i>Schutzart</i>	<b>IP40</b>	<b>IP40</b>
Intermittenza lavoro	<b>Jogging</b>	<i>Betriebsintervall</i>	<b>*</b>	<b>*</b>
Temp. funzionamento	<b>Operating temp.</b>	<i>Betriebstemperatur</i>	<b>-20°C/+70°C</b>	<b>-20°C/+70°C</b>
Rumorosità	<b>Noise level</b>	<i>Geräusentwicklung</i>	<b>&lt;70dB (A)</b>	<b>&lt;70dB (A)</b>
Altezza max. porta: con PTC3/PTC4	<b>Max. door height: with PTC3/PTC4</b>	<i>Max. Torhöhe: mit PTC3/PTC4</i>	<b>2,5m</b>	<b>2,5m</b>
con PTCL4	<b>with PTCL4</b>	<i>mit PTCL4</i>	<b>3,5m</b>	<b>3,5m</b>
Peso gruppo motore	<b>Power unit weight</b>	<i>Gewicht der Motoreinheit</i>	<b>5,9 kg</b>	<b>7,6 kg</b>
Peso totale: con PTC3/PTC4	<b>Total weight: with PTC3/PTC4</b>	<i>Gesamtgewicht: mit PTC3/PTC4</i>	<b>11,5kg</b>	<b>13kg</b>
con PTCL4	<b>with PTCL4</b>	<i>mit PTCL4</i>	<b>13,3kg</b>	<b>15kg</b>

Donnees technique	Datos técnicos	Dane techniczne	JM.3	JM.4
<b>Alimentation</b>	Alimentación	Zasilanie	<b>230Vac</b>	<b>230Vac</b>
<b>Alimentation moteur</b>	Alimentación del motor	Zasilanie silnika	<b>24Vdc</b>	<b>24Vdc</b>
<b>Puissance absorbée</b>	Potencia absorbida	Natężenie	<b>140W</b>	<b>220W</b>
<b>Vitesse de traction</b>	Velocidad de tracción	Prędkość ciągnięcia	<b>3,5/6/8 m/1'</b>	<b>3,5/6/8 m/1'</b>
<b>Force traction/poussée</b>	Fuerza tracción/empuje	Siła ciągnięcia/pchania	<b>600N</b>	<b>1200N</b>
<b>Indice de protection</b>	Grado de protección	Stopień ochrony	<b>IP40</b>	<b>IP40</b>
<b>Intermittence travail</b>	Intermitencia de trabajo	Cykliczność pracy	<b>*</b>	<b>*</b>
<b>Temp. fonctionnement</b>	Temp. de funcionamiento	Temp. podczas pracy	<b>-20°C/+70°C</b>	<b>-20°C/+70°C</b>
<b>Bruit</b>	Ruido	Max. halas	<b>&lt;70dB (A)</b>	<b>&lt;70dB (A)</b>
<b>Hauteur max. porte: avec PTC3/PTC4</b>	Altura máx. de puerta: con PTC3/PTC4	Wysokość max bramy: z PTC3/PTC4	<b>2,5m</b>	<b>2,5m</b>
<b>avec PTCL4</b>	con PTCL4	z PTCL4	<b>3,5m</b>	<b>3,5m</b>
<b>Poids groupe moteur</b>	Peso grupo motor	Ciężar zespołu silnikowo-węgo	<b>5,9 kg</b>	<b>7,6 kg</b>
<b>Poids totale: avec PTC3/PTC4</b>	Peso total: con PTC3/PTC4	Ciężar całkowity: z PTC3/PTC4	<b>11,5kg</b>	<b>13kg</b>
<b>avec PTCL4</b>	con PTCL4	z PTCL4	<b>13,3kg</b>	<b>15kg</b>

\* Uso intensivo - **Intensive use** - *Intensive Nutzung* - **Usage intensif** - Uso intensivo - **Użytkowanie intensywne**

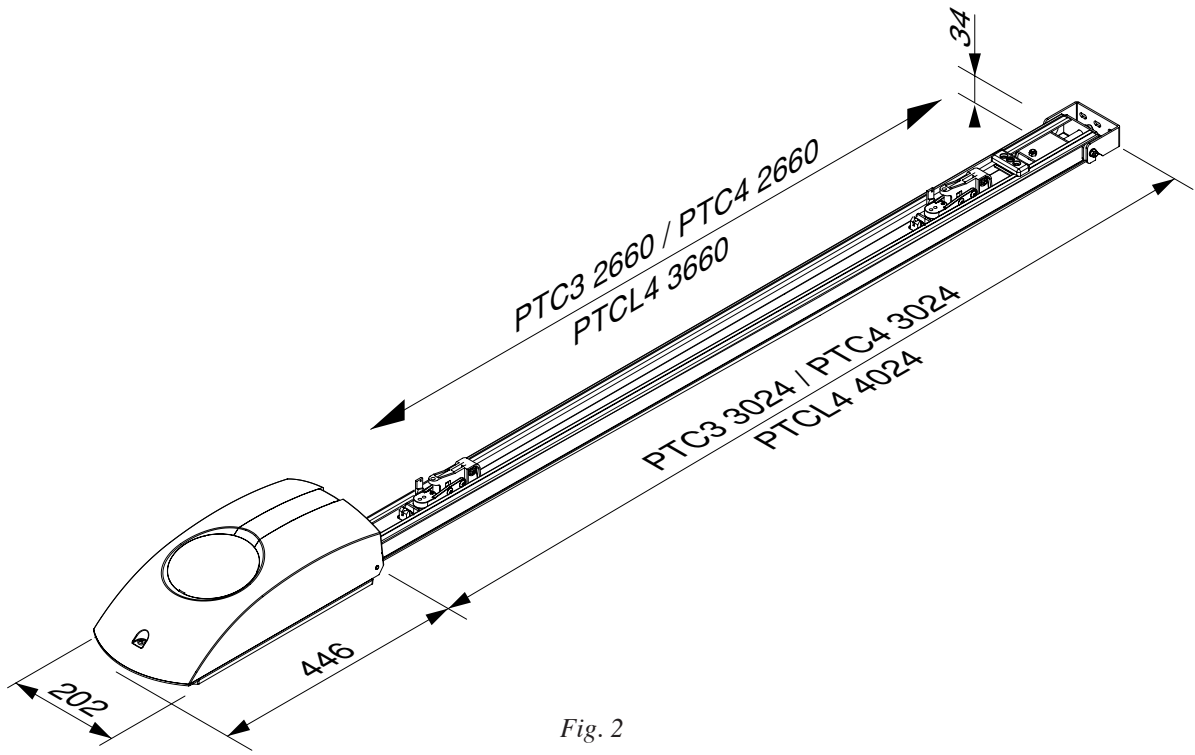


Fig. 2

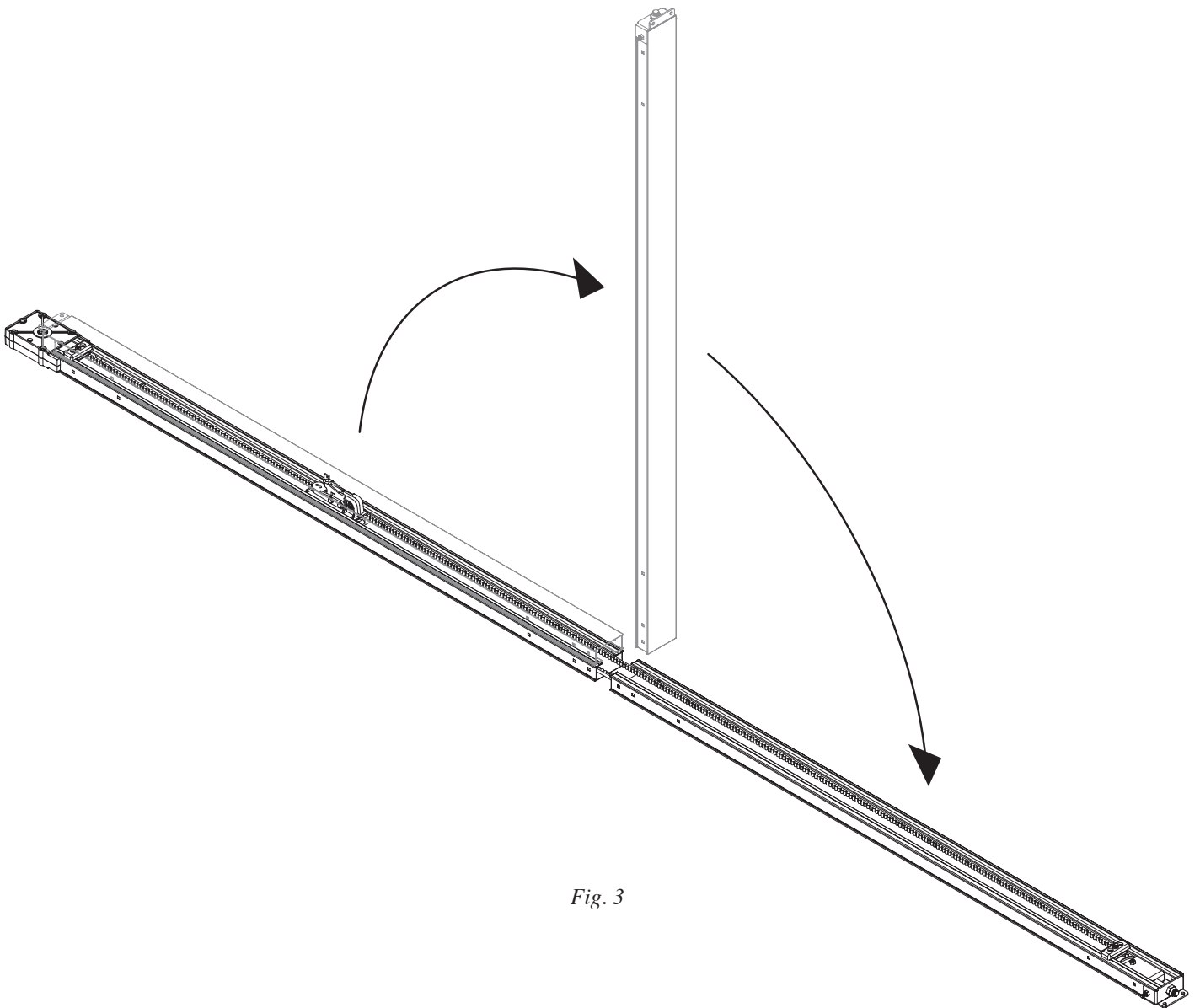
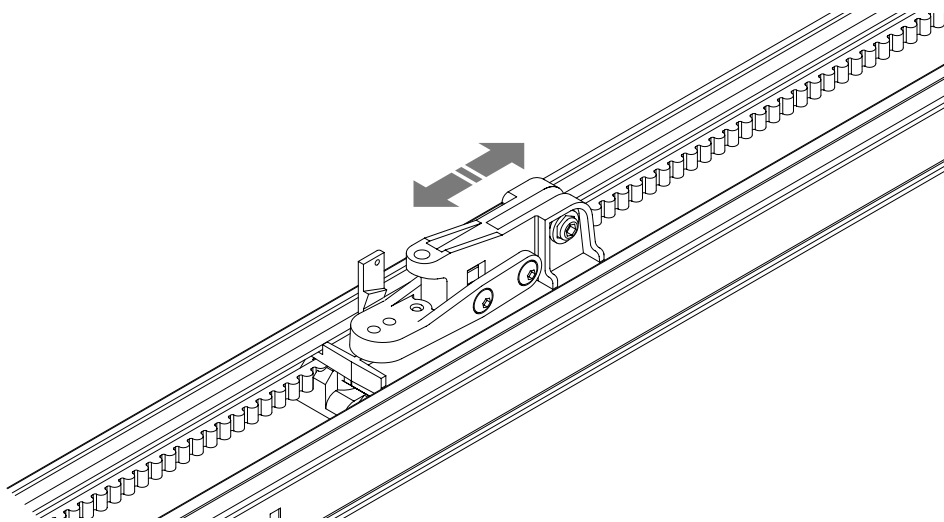
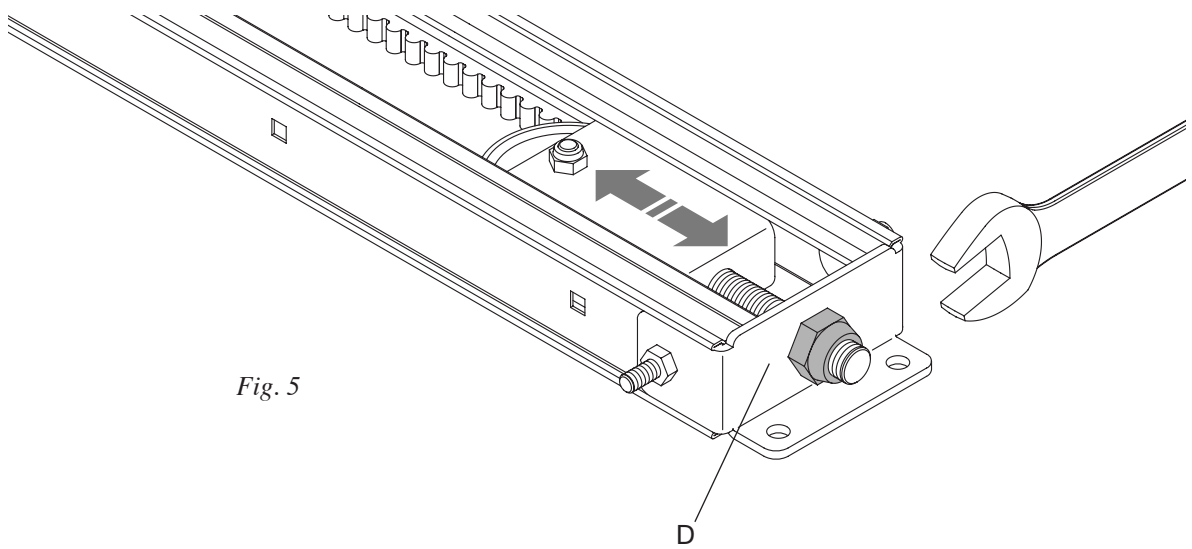
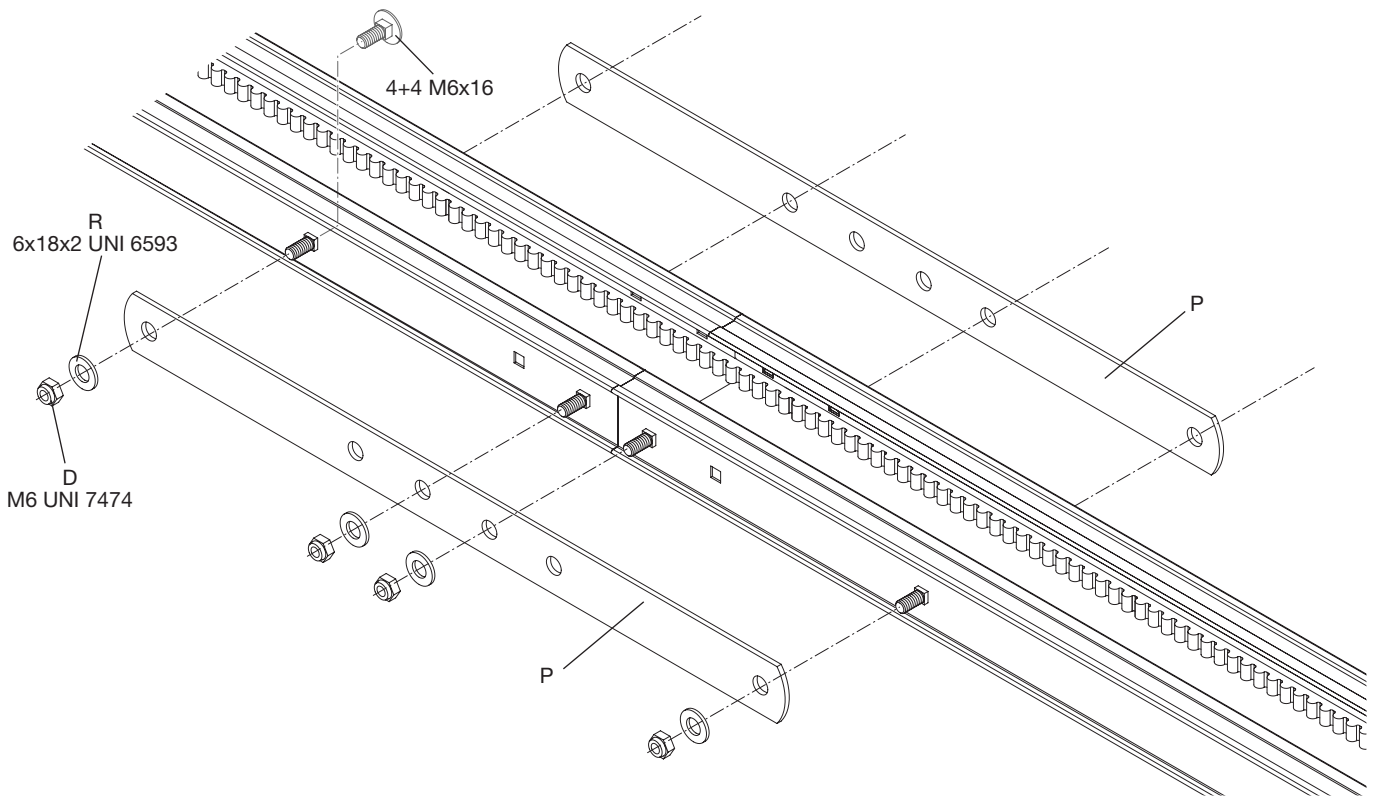


Fig. 3



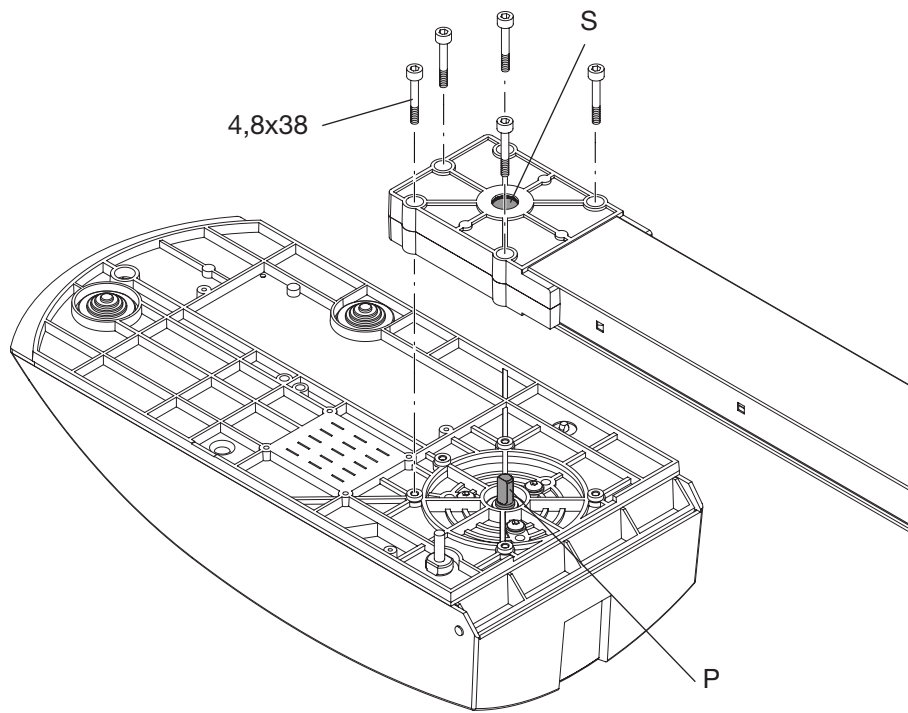


Fig.7

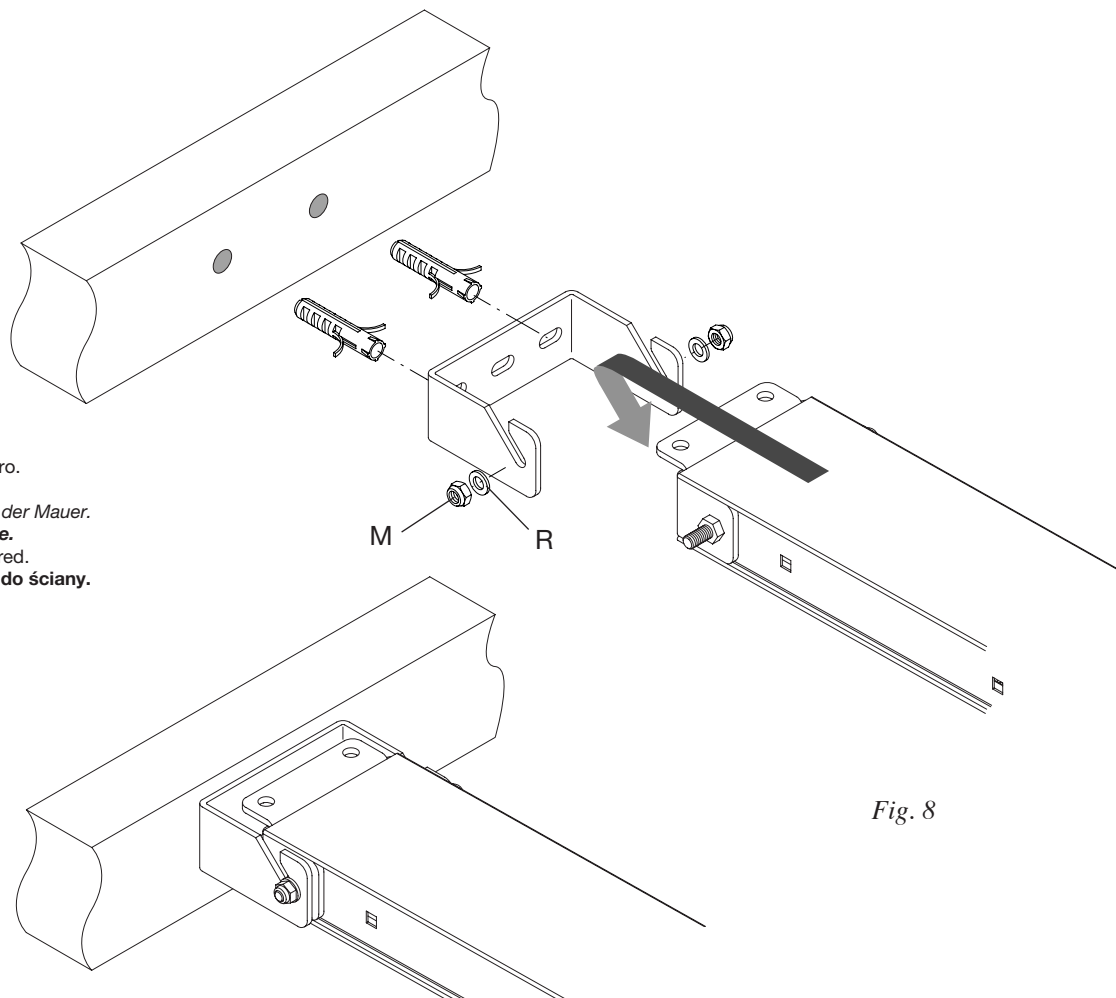


Fig. 8

Fissaggio a muro.  
**Wall fixing.**  
 Befestigung an der Mauer.  
**Fixation murale.**  
 Fijación a la pared.  
**Przyczepianie do ściany.**

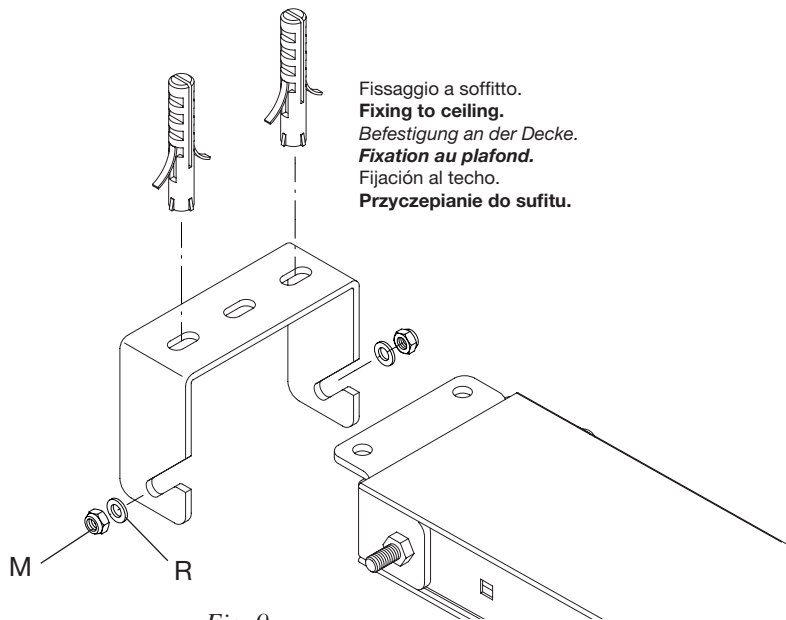


Fig. 9

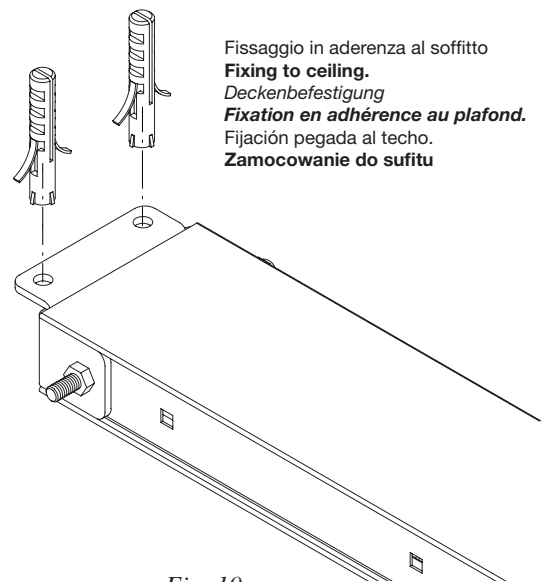


Fig. 10

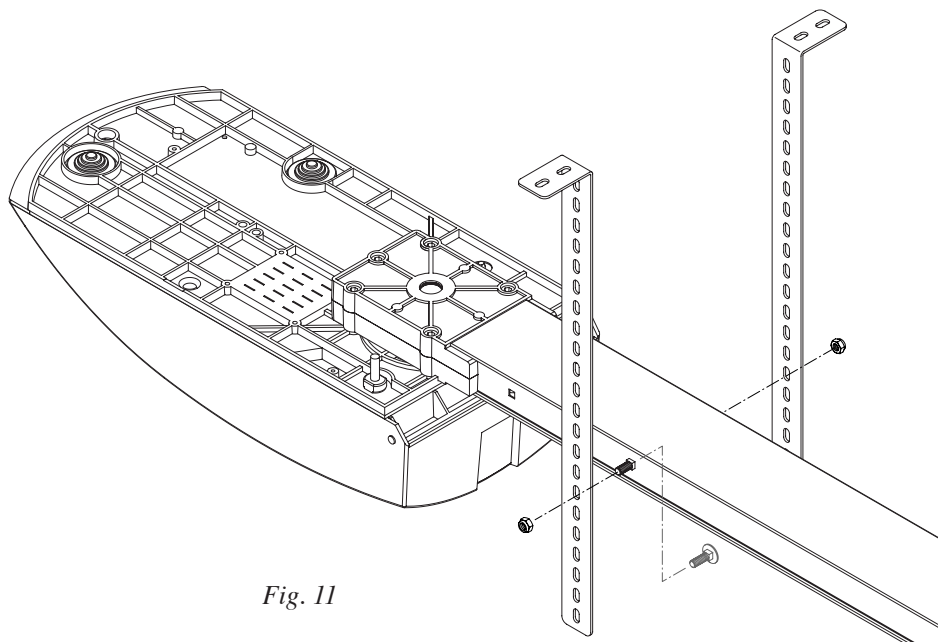


Fig. 11

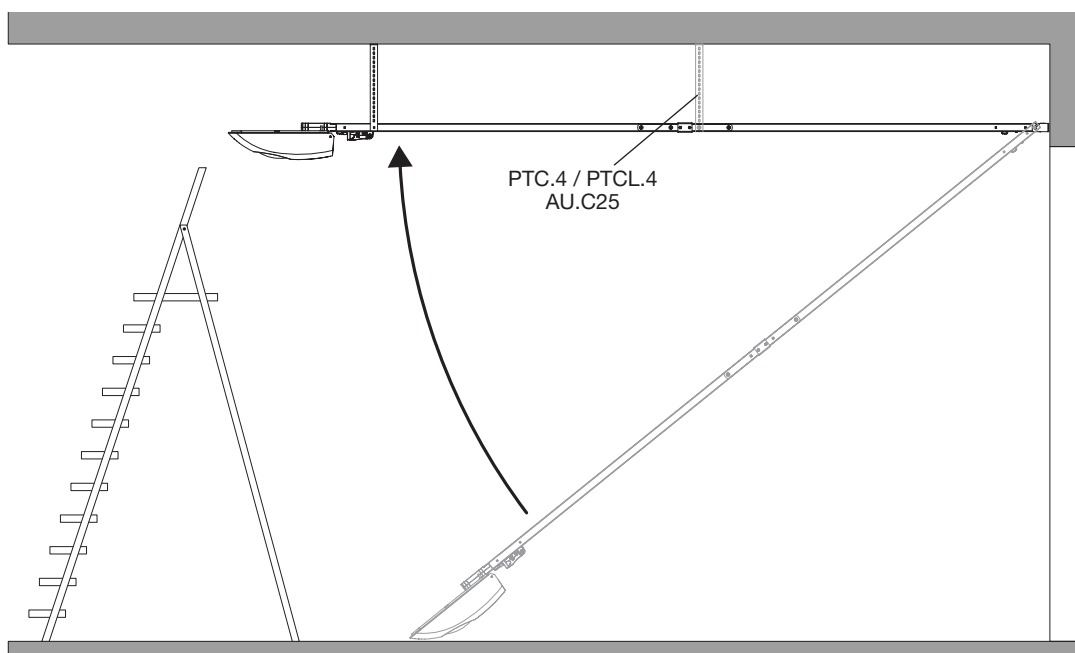


Fig. 12

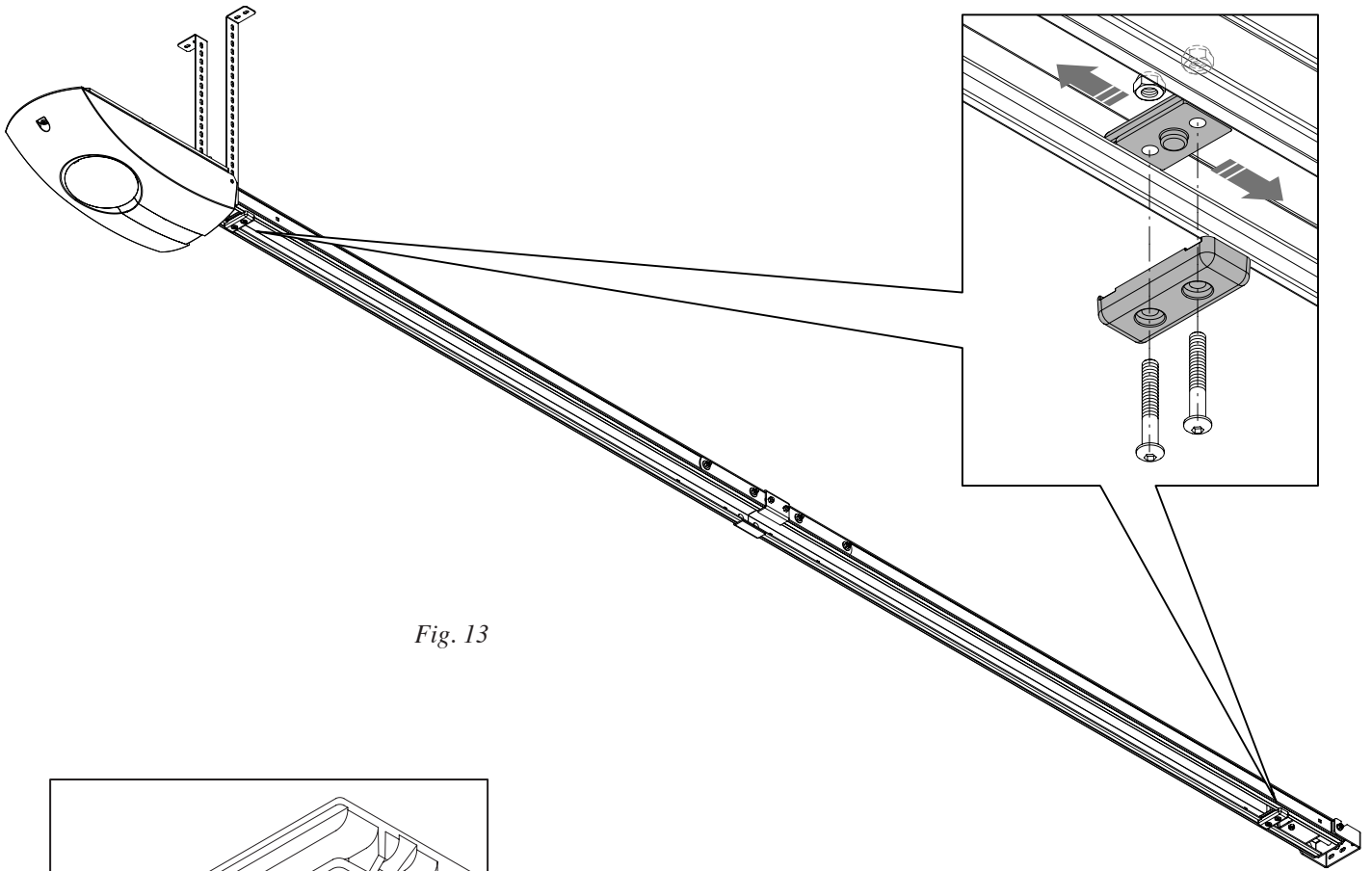
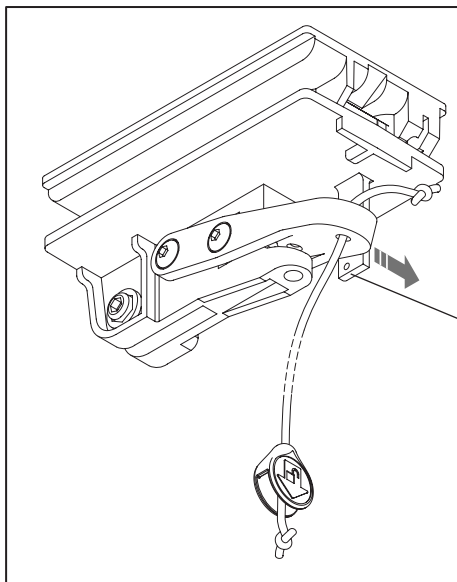


Fig. 13



Per ripristinare il funzionamento automatico tirare la leva  
**To reset the automatic operation of the system pull the lever.**  
 Um die automatische Funktion wieder herzustellen, den Hebel ziehen.  
**Pour remettre en état le fonctionnement automatique tirer le levier.**  
 Para restablecer el funcionamiento automático tirar de la palanca.  
**W celu przywrócenia działania automatycznego należy pociągnąć za dźwignię.**

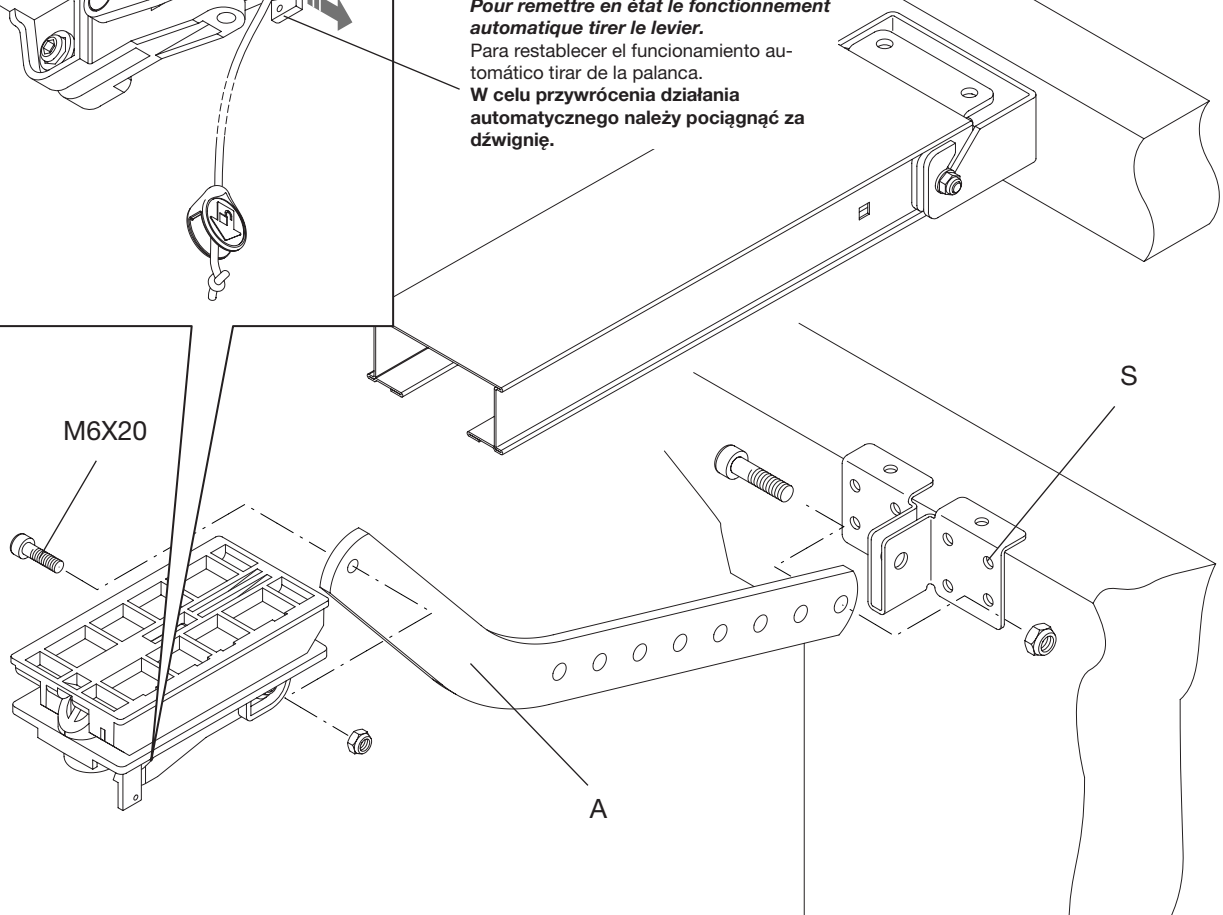


Fig. 14

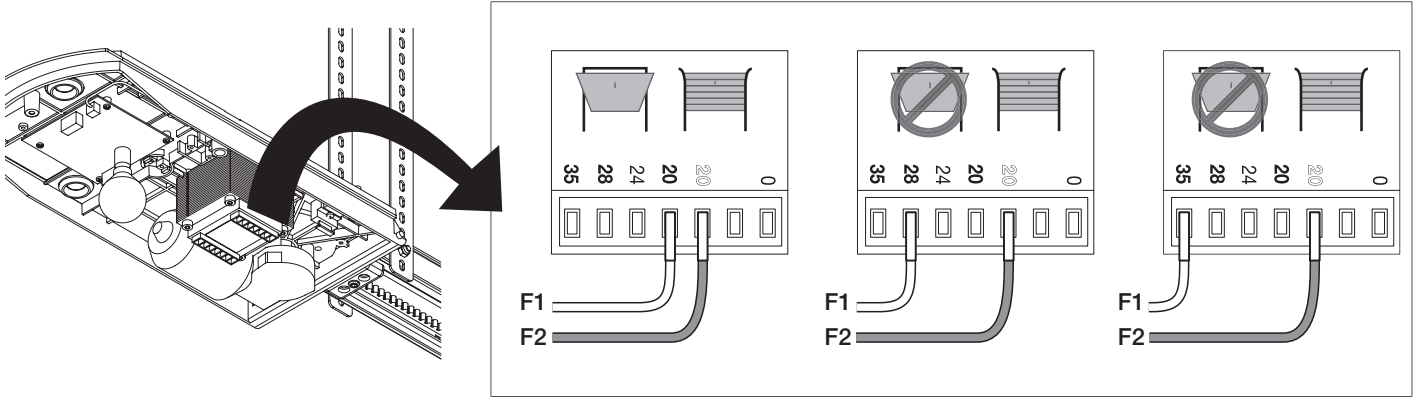


Fig. 15

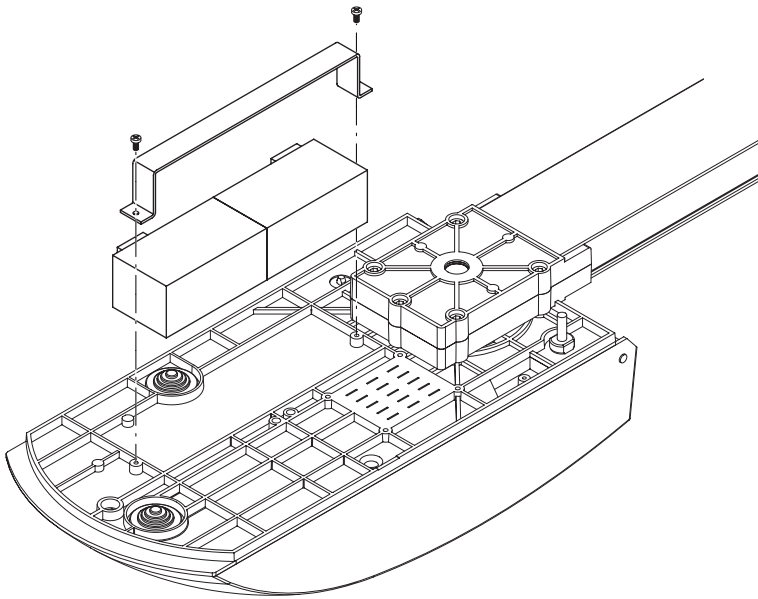


Fig. 16

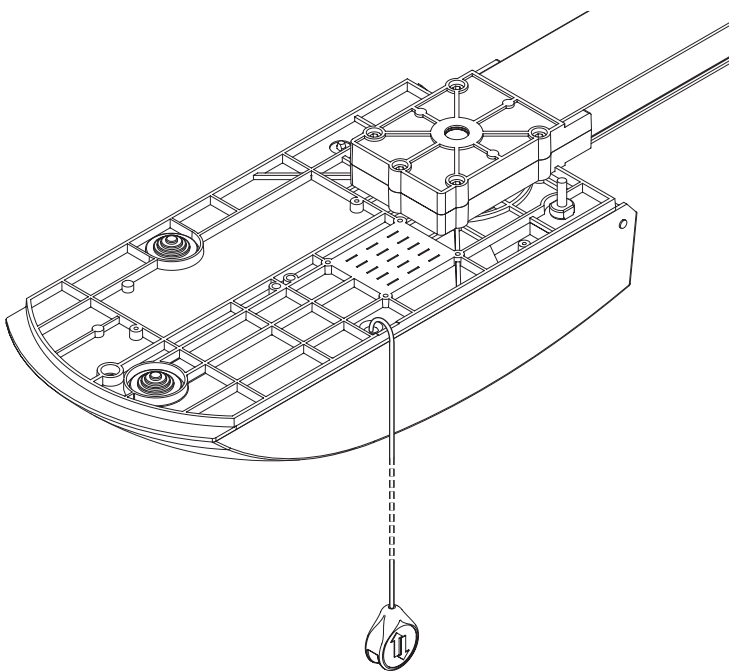


Fig. 18

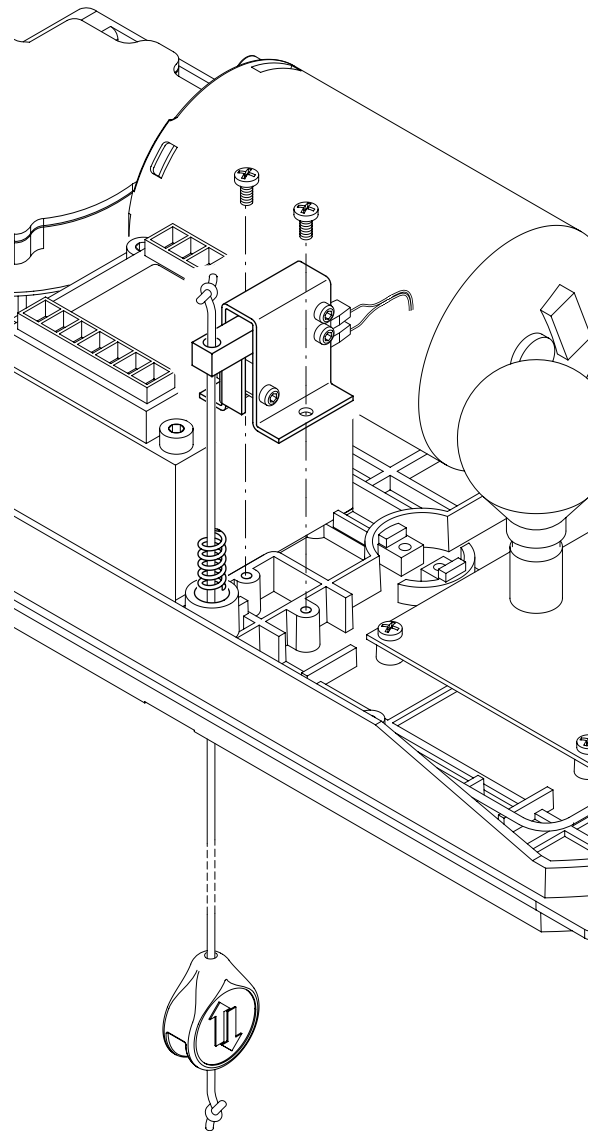


Fig. 17

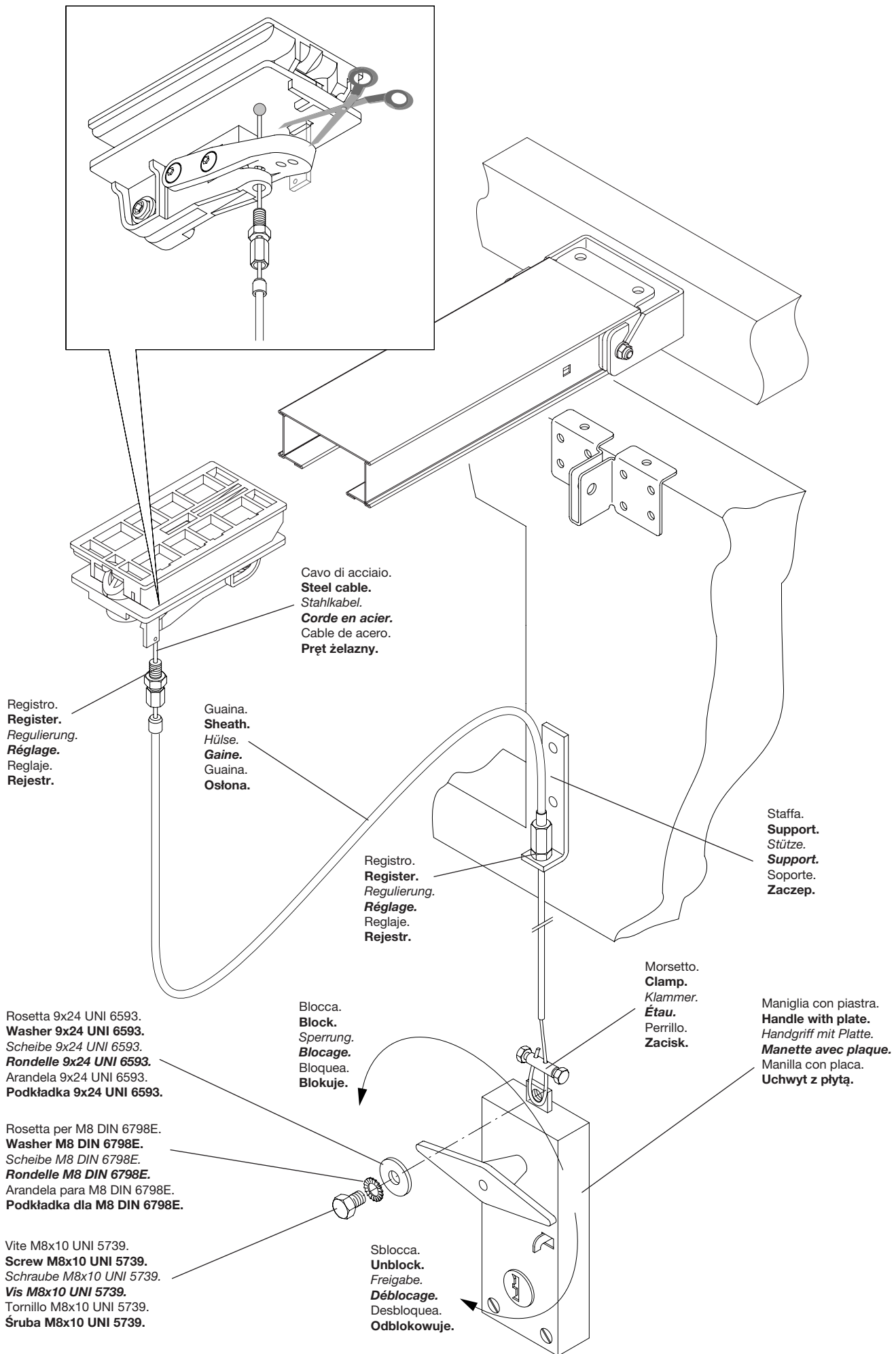
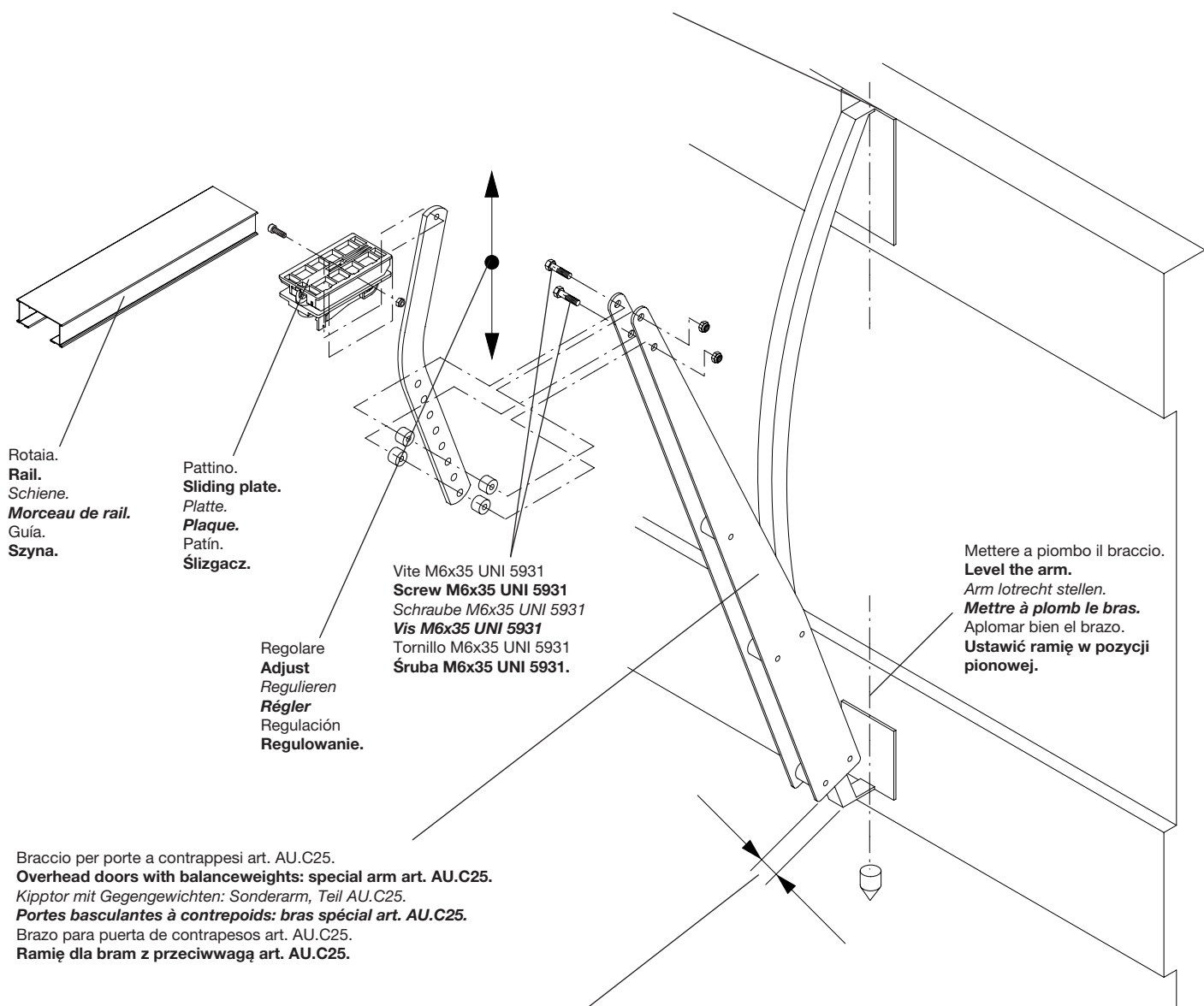


Fig.19

Fissare il braccio sul filo superiore della porta.  
**Fix the arm to the top edge of the door.**  
*Arm an der oberen Kante des Tores befestigen*  
**Fixer le bras sur l'arête supérieure de la porte.**  
 Fijar el brazo en la arista superior de la puerta.  
**Przymocować ramię do górnego prętu bramy.**



A porta chiusa lasciare 2 ÷ 3 cm.  
**Keep a distance of 2 ÷ 3 cm when the door is closed.**  
*Wenn die Tür geschlossen ist, lassen 2 ÷ 3 cm.*  
**Il faut laisser 2 ÷ 3 cm quand la porte est ouvert.**  
 Cuando la puerta ésta cerrada, hay que haber 2 ÷ 3 cm.  
**Podczas zamkniętej bramy pozostawić 2 ÷ 3 cm.**

Fig.20

## Einleitung

Wir danken Ihnen dafür, daß Sie sich für das **JM.3/JM.4** Steuergehäuse entschieden haben.

Alle Produkte der umfangreichen Benincà Produktion sind das Ergebnis der zwanzigjährigen Erfahrungen im Bereich der Automation und der ständigen Erforschung von neuen Materialien und fortgeschrittenen Technologien.

Aus diesem Grund sind wir heute in der Lage, zuverlässige Produkte anzubieten, die, dank ihrer Stärke, Wirksamkeit und Haltbarkeit, den Anforderungen des Endverbrauchers völlig gerecht werden.

Alle Produkte sind durch Garantie gedeckt.

Eventuelle Personen- oder Sachschäden, die durch Fertigungsfehler verursacht werden können, werden durch eine der wichtigsten Versicherungsgesellschaften gedeckt.

## 1. Allgemeine Information

Die Automatik bedient über einen Motor sektionale Türen; um an Schwenktüren installiert zu werden, muss ein spezieller Arm angeschlossen werden (art. AU.C25).

Jedenfalls müssen folgende Bedingungen erfüllt werden:

- Der Abstand zwischen der höchsten Stelle des Tores und der Decke muß wenigstens 40mm sein (Bild 1).
- das Tor muß zu öffnen und zu schließen sein, indem man es an seinem Oberrand zieht und schiebt (Bild 1).
- Die Handgriffe müssen sanft und regelmäßig sein.

Der Antrieb ist in zwei Ausführungen erhältlich:

**JM.3 (600Nm)** und **JM.4 (1200Nm)** die mit folgenden Schienen kombiniert werden können (Abb. 2):

**PTC 3:**

vormontierte Schiene mit Riemen zu **8mm** für Tore mit einer maximalen Höhe von **2,5m**, nur mit **JM.3** verwendbar

**PTC 4:**

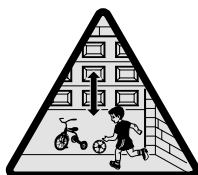
vormontierte Schiene mit Riemen zu **10 mm** für Tore mit einer maximalen Höhe von **2,5m**, mit **JM.3** und **JM.4** verwendbar

**PTC.L4:**

vormontierte Schiene mit Riemen zu **10mm** für Tore mit einer maximalen Höhe von **3,5m**, mit **JM.3** und **JM.4** verwendbar

## 2. Installation

- a) Die Schiene auf eine ebene Fläche wie in Abb. 3 gezeigt, legen
- b) Die beiden Schienenenden aufreihen (siehe Abb. 4) und mit den beiden Scheiben P mit Hilfe von 8 Schrauben M6x16, Muttern D und Unterlegscheiben R befestigen.
- c) Die Riemenspannung prüfen und falls erforderlich mit Hilfe der Mutter D (in Abb. 5) einstellen.  
*Wenn der Riemen richtig gespannt ist, ist er entlang der gesamten Schiene stabil; er verläuft gerade, ohne Biegung und lässt sich von Hand leicht eindrücken.*
- d) Den Zugschlitten bewegen (Abb. 6) bis der Sitz der Scheibe (Ref. S in Abb. 7) an den Stift der Motorwelle (Ref. P in Abb. 7) anschlägt
- e) Die Schiene am Boden des Antriebs wie in Abb. 7 befestigen. Mit den 5 Schrauben D4,8x38 die Schiene am Boden des Antriebs befestigen.
- f) Den Einhängebügel S an die Wand (Abb. 8) oder an die Decke (Abb. 9) befestigen und dazu die zwei Befestigungsstellen mittig zum Tor markieren. Die Schiene einhängen und mit den Muttern M und den Unterlegscheiben R befestigen. Den Körper des Antriebs auf den Boden legen.  
Falls wegen Platzmangel der Bügel S nicht eingesetzt werden kann, kann die Schiene direkt an die Decke und die in Abb. 10 abgebildeten Löcher befestigt werden.
- g) Die Bügel zur Befestigung an die Decke durch die Sitze in der Schiene in der Nähe des Antriebs (Abb. 11) einsetzen und mit den Schrauben M und den Muttern D befestigen. Die Schienen PTC.4 und TC.L4 sind mit weiteren zwei Bügeln versehen, die in der Nähe der Schienenverbindungsstellen befestigt werden.
- h) Mit Hilfe einer Leiter den Antrieb (Abb. 12) heben und die Befestigungsstellen der Bügel markieren, bohren und den Antrieb mit geeigneten Schrauben und Dübeln befestigen.
- i) Die mechanischen Anschläge zum Öffnen und Schließen am Anfang und am Ende der Schienen wie in Abb. 13 gezeigt, befestigen. Diese Anschläge werden zu einem späteren Zeitpunkt genauer positioniert, wenn auch die Automatik eingestellt wird.
- l) Den Zugstab A an den Gleitschuh mit der Zylinderkopfschraube M6x20 und der selbstsichernden Mutter befestigen ohne den Stab jedoch zu blockieren. Den Bügel S an das Tor so befestigen, dass bei geschlossenem Tor der Stab A praktisch senkrecht zu stehen kommt. Falls erforderlich, den Zugstab A kürzen.  
*Bei schweren Toren empfehlen wir sowohl die oberen als auch die frontalen Löcher zu verwenden.*
- m) Die Schnur durch den Sperrhebel und den Kugelgriff ziehen und wie in Abb. 14 gezeigt, binden.
- n) Das mitgelieferte Etikett mit dem Warnhinweis auf das Tor kleben:



### 3. Speichern der Öffnungs- und Schließpositionen

Der Antrieb ist mit einer Steuerungseinheit ausgestattet die die Öffnungs- und die Schließposition speichern kann. Die Speicherungsprozedur ist in der Anleitung beschrieben, die mit der Einheit geliefert wird; gleichzeitig müssen die mechanischen Anschläge positioniert werden (siehe Abb. 13).

### 4. Geschwindigkeit einstellen

Der Trafo ist mit zwei Faston versehen die in Abb. 15 durch F1 und F2 gekennzeichnet sind.

Der Faston F1 (weiß) regelt die Öffnungs- und Schließgeschwindigkeit des Tors und kann auf drei Spannungswerte eingestellt werden:

<b>JM.3:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• 20V: für Schwingtore und sektionale Tore (5,4 m/1')</li><li>• 28V: nur für sektionale Tore (8 m/1')</li><li>• 35V: nur für sektionale Tore (10 m/1')</li></ul>	<b>JM.4:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• 20V: für Schwingtore und sektionale Tore (3,4 m/1')</li><li>• 28V: nur für sektionale Tore (6 m/1')</li><li>• 35V: nur für sektionale Tore (8 m/1')</li></ul>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Der Faston F2 (rot) darf von der Position 20V nicht verstellt werden.

**ACHTUNG! Die Einstellung der Torgeschwindigkeit hat Einfluss auf die Sicherheit der Automatik. Die geltenden Vorschriften beachten!**

### 5. Zubehör (Option)

#### Set Notfallbatterie JM.CB:

Ermöglicht den Betrieb der Automatik bei Stromausfall.

Das Set besteht aus: Batterieladekarte, 2 Batterien 12V, Befestigungsbügel, Schrauben und Verkabelung.

Die Batterien werden am oberen Teil des Antriebs montiert, wie die Abb. 16 zeigt.

Für den Anschluss der Batterien beziehen Sie sich bitte auf die entsprechenden Anweisungen.

*Bemerkung: Wenn die Batterien installiert sind, ragen sie circa 10 mm aus dem oberen Schienenprofil heraus.*

#### Manuelle Drahtsteuerung JM.PP:

ermöglicht es die Automatik von innen durch eine Drahtsteuerung zu steuern ohne eine Tastatur installieren zu müssen.

Das Set besteht aus: Mikroschaltereinheit, Drahtsteuerung mit Kugelgriff, Feder und Verkabelung (Abb. 17)

Zur Installation beziehen Sie sich bitte auf die entsprechenden Anweisungen.

Die Abbildung 19 zeigt die Schnur in Arbeitsposition.

### 6. Manuelle Betätigung von außen

Bei den sektionalen Toren kann die Automatik auch von außen durch den Einsatz des Art. JM.SF (Abb.19) entsichert werden.

A Das Metallkabel in den Gleitschuh, wie in Abb. 19 gezeigt, stecken.

B Die Stellschraube am Bügel festschrauben und die Hülse einsetzen.

C Das andere Kabelende an die verwendete Vorrichtung befestigen. Die Abbildung zeigt als Beispiel den Anschluss an den Türgriff einer Garage AU.MS .

**BEMERKUNG: Es kann eine beliebige Entsicherungs Vorrichtung mit Draht verwendet werden, vorausgesetzt sie hat einen Hub von mindestens 15 mm.**

Wenn die Vorrichtung den Hebel in der Entsicherungsposition hält (Bsp. AU.MS) könnte es sinnvoller sein den Einhängelhebel zu schneiden, wie die Abb. 19 zeigt. So kann der Handgriff in die Ausgangsposition zurückgebracht und der automatische Betrieb wieder hergestellt werden.

### 7. Montage an Schwenktüren

Kipptor mit Gegengewichten (Bild 20): Kipptore mit Gegengewichten erfordern den Sonderarm Teil. AU.C25.

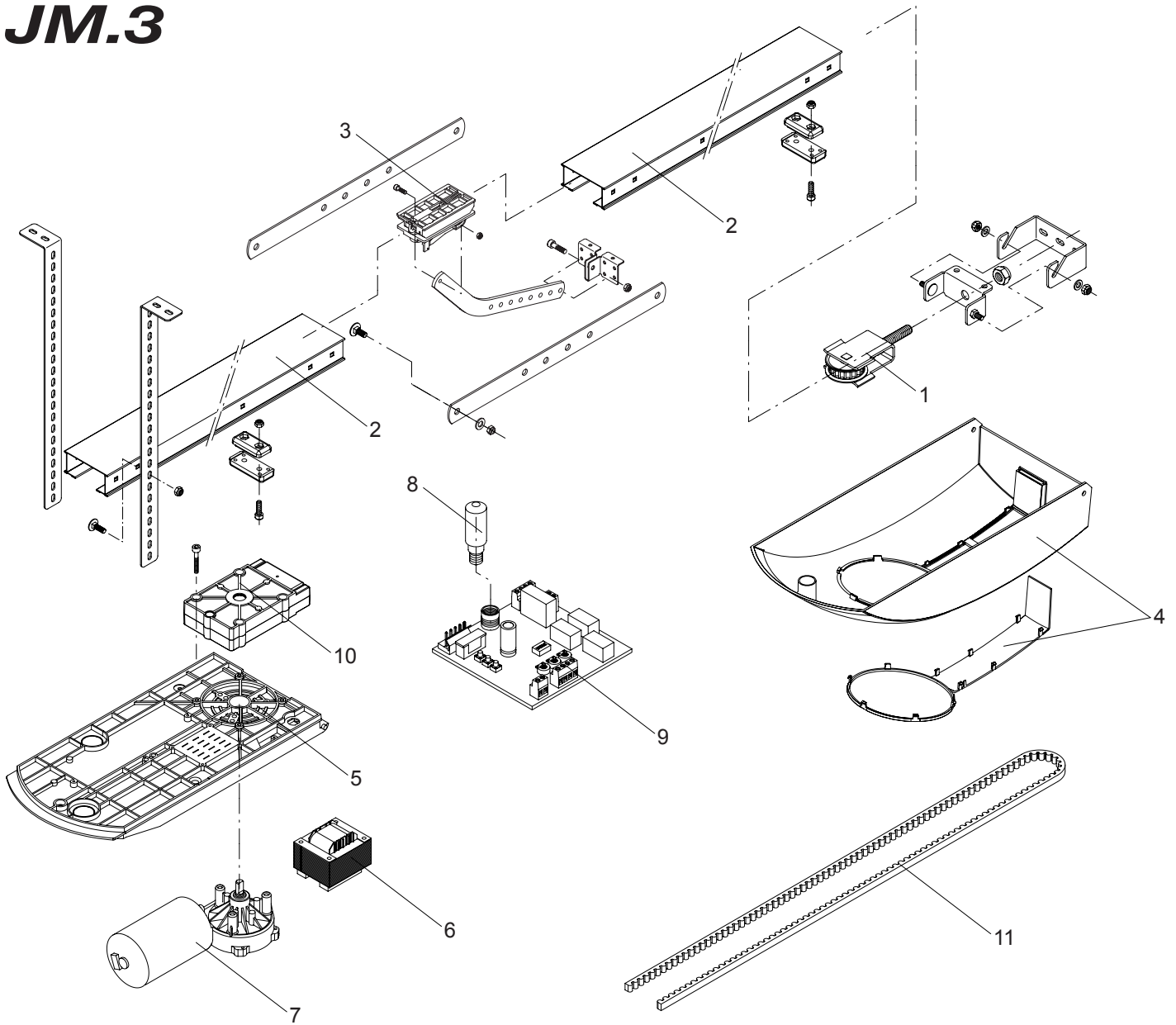
Bei seiner Anbringung ist nur zu beachten:

- Arm an der oberen Kante des Tores befestigen,
- Arm lotrecht stellen.

### BITTE BEACHTEN

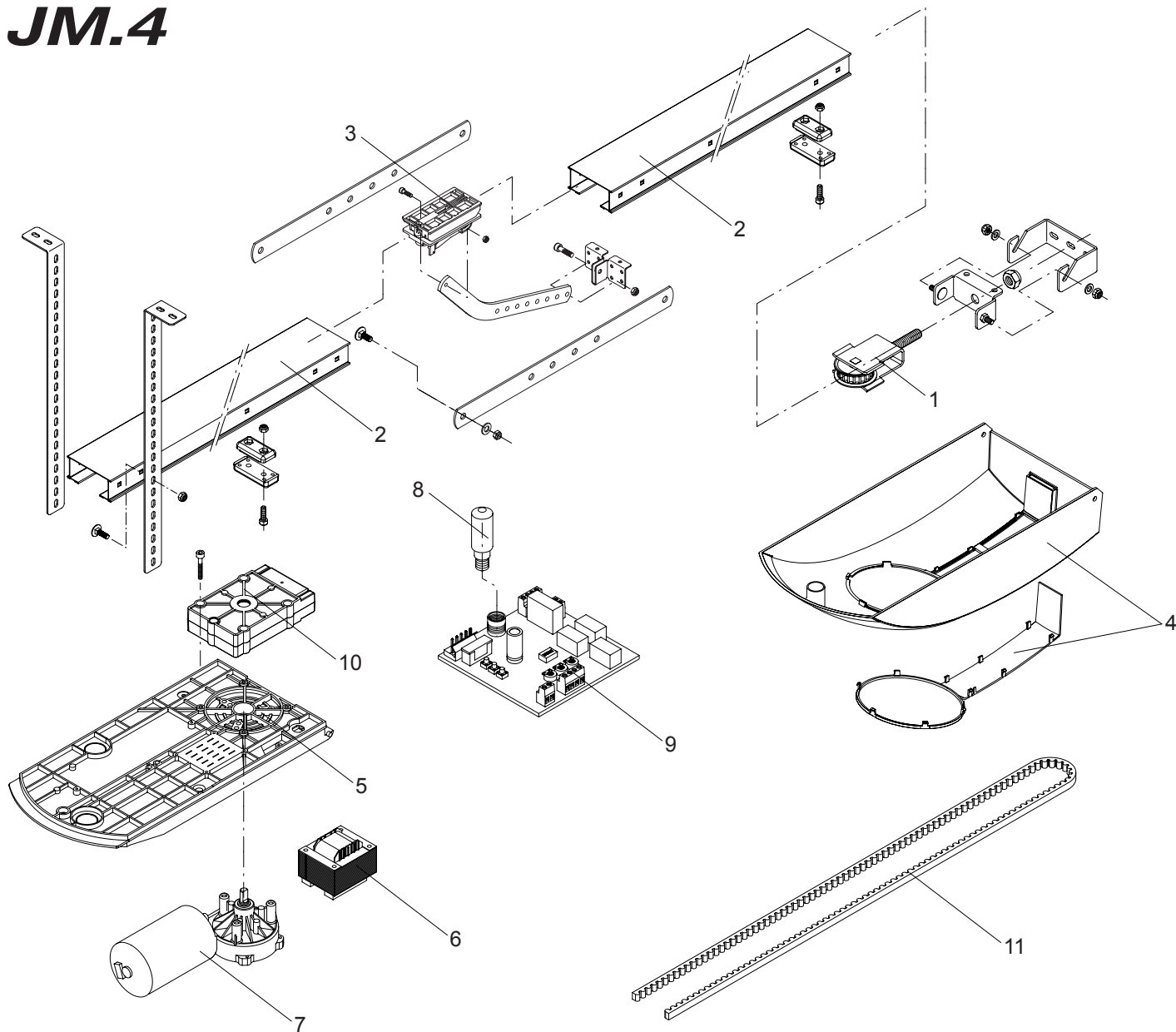
Die Versicherung deckt nur Personen- oder Sachschäden, die durch Fertigungsfehler verursacht werden und gilt nur bei Einsatz von Benincà Original-Ersatzteilen.

# JM.3

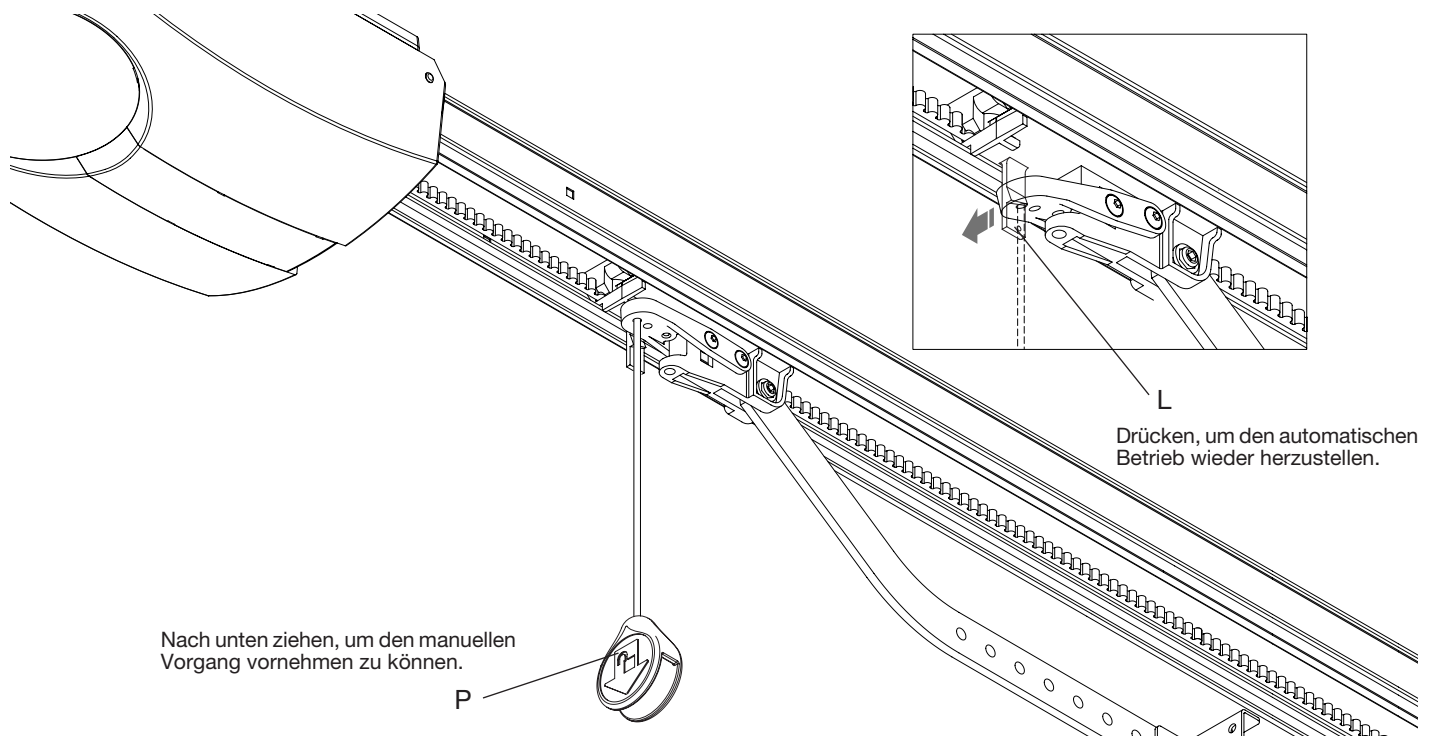


Pos.	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie						JIM 3 Cod.
1	Tendicinghia	<b>Belt tightening</b>	<i>Riemenspanner</i>	<i>Tendeur de cour.</i>	Tensor correa	<b>Naciągacz pasa</b>	9686670
2	Rotaia PTC.3/4	<b>Rail PTC.3/4</b>	<i>Schiene PTC.3/4</i>	<i>Rail PTC.3/4</i>	Guía PTC.3/4	<b>Szyrna PTC.3/4</b>	9686671
	Rotaia PTC.L4	<b>Rail PTC.L4</b>	<i>Schiene PTC.L4</i>	<i>Rail PTC.L4</i>	Guía PTC.L4	<b>Szyrna PTC.L4</b>	9686672
3	Carro trascinam.	<b>Drive trolley</b>	<i>Mitnehmerwagen</i>	<i>Chariot d'entr.</i>	Patín de tracción	<b>Wózek ciągnący</b>	9686673
4	Carter	<b>Guard</b>	<i>Gehäuse</i>	<i>Carter</i>	Tapa	<b>Karter</b>	9686674
5	Base	<b>Basis</b>	<i>Basis</i>	<i>Base</i>	Base	<b>Podstawa</b>	9686680
6	Trasformatore	<b>Transformer</b>	<i>Transformator</i>	<i>Transformateur</i>	Trasformador	<b>Transformator</b>	9686675
7	Motore	<b>Motor</b>	<i>Motor</i>	<i>Moteur</i>	Motor	<b>Silnik</b>	9686676
8	Lampada (4 pz)	<b>Lamp</b>	<i>Lampe</i>	<i>Lampe</i>	Lámpara	<b>Lampa</b>	9686686
9	CP.J3	<b>CP.K3-RE</b>	<i>CP.K3-RE</i>	<i>CP.K3-RE</i>	CP.K3-RE	<b>CP.K3-RE</b>	9686678
10	Supporto Rotaia	<b>Track Support</b>	<i>Schienehalterung</i>	<i>Support Rail</i>	Soporte Riel	<b>Wspornik szyny</b>	9686681
11	Cinghia PTC.3 (8)	<b>Belt PTC.3 (8)</b>	<i>Riemen PTC.3 (8)</i>	<i>Courroie PTC.3 (8)</i>	Correa PTC.3 (8)	<b>Pas PTC.3 (8)</b>	9686682
	Cinghia PTC.4 (10)	<b>Belt PTC.4 (10)</b>	<i>Riemen PTC.4 (10)</i>	<i>Courroie PTC.4 (10)</i>	Correa PTC.4 (10)	<b>Pas PTC.4 (10)</b>	9686683
	Cinghia PTCL.4 (10)	<b>Belt PTCL.4 (10)</b>	<i>Riemen PTCL.4 (10)</i>	<i>Courroie PTCL.4 (10)</i>	Correa PTCL.4 (10)	<b>Pas PTCL.4 (10)</b>	9686684

# JM.4



Pos.	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie						JIM 4 Cod.
1	Tendinghia	<b>Belt tightening</b>	<i>Riemenspanner</i>	<b>Tendeur de cour.</b>	Tensor correa	<b>Naciągacz pasa</b>	9686670
2	Rotaia PTC.3/4	<b>Rail PTC.3/4</b>	<i>Schiene PTC.3/4</i>	<b>Rail PTC.3/4</b>	Guía PTC.3/4	<b>Szyna PTC.3/4</b>	9686671
	Rotaia PTC.L4	<b>Rail PTC.L4</b>	<i>Schiene PTC.L4</i>	<b>Rail PTC.L4</b>	Guía PTC.L4	<b>Szyna PTC.L4</b>	9686672
3	Carro trascinam.	<b>Drive trolley</b>	<i>Mitnehmerwagen</i>	<b>Chariot d'entr.</b>	Patin de tracción	<b>Wózek ciągnący</b>	9686673
4	Carter	<b>Guard</b>	<i>Gehäuse</i>	<b>Carter</b>	Tapa	<b>Karter</b>	9686674
5	Base	<b>Basis</b>	<i>Basis</i>	<b>Base</b>	Base	<b>Podstawa</b>	9686680
6	Trasformatore	<b>Transformer</b>	<i>Transformator</i>	<b>Transformateur</b>	Trasformador	<b>Transformator</b>	9686926
7	Motore	<b>Motor</b>	<i>Motor</i>	<b>Moteur</b>	Motor	<b>Silnik</b>	9686677
8	Lampada	<b>Lamp</b>	<i>Lampe</i>	<b>Lampe</b>	Lámpara	<b>Lampa</b>	9686252
9	CP.J4	<b>CP.J4</b>	<i>CP.J4</i>	<b>CP.J4</b>	CP.J4	<b>CP.J4</b>	6986679
10	Supporto Rotaia	<b>Track Support</b>	<i>Schienehalterung</i>	<b>Support Rail</b>	Soporte Riel	<b>Wspornik szyny</b>	9686681
11	Cinghia PTC.4 (10)	<b>Belt PTC.4 (10)</b>	<i>Riemen PTC.4 (10)</i>	<b>Courroie PTC.4 (10)</b>	Correa PTC.4 (10)	<b>Pas PTC.4 (10)</b>	9686683
	Cinghia PTCL.4 (10)	<b>Belt PTCL.4 (10)</b>	<i>Riemen PTCL.4 (10)</i>	<b>Courroie PTCL.4 (10)</b>	Correa PTCL.4 (10)	<b>Pas PTCL.4 (10)</b>	9686684



## Sicherheitsvorschriften

- Nicht im Öffnungsbereich verweilen.
- Kinder nicht mit den Steuerungen oder in der Nähe des Tores spielen lassen.
- Bei Funktionsausfällen nicht versuchen, den Schaden selber zu beheben, sondern den Techniker rufen.

## Manuelle Betätigung von Innen

Um die Automatik zu entsichern und sie von Hand zu steuern, genügt es den Kugelgriff P nach unten zu ziehen. Um den automatischen Betrieb wieder herzustellen, den Hebel L drücken und den Impuls zum Öffnen oder Schließen geben.

Falls die automatische Vorrichtung zu hoch installiert ist und vom Boden nicht leicht erreicht werden kann, eine Schnur mit Kugelgriff verwenden.

## Wartung

- Monatliche Kontrolle der manuellen Notentriegelung
- Es ist absolut untersagt, selbstständig Sonderwartung oder Reparaturen vorzunehmen, da Unfälle die Folge sein können; wenden Sie sich an den Techniker.
- Der Antrieb braucht keine ordentliche Unterhaltung aber es ist periodisch notwendig die Leistungsfähigkeit der Sicherheitsvorrichtungen und die andere Teile des Anlages zu prüfen. Sie könnten durch Abnutzung Gefahr hervorbringen.

## Entsorgung

Wird das Gerät außer Betrieb gesetzt, müssen die gültigen Gesetzesvorschriften zur differenzierten Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelkomponenten, wie Metall, Plastik, Elektrokabel, usw., beachtet werden. Rufen Sie Ihren Installateur oder eine Entsorgungsfirma.

## Achtung

Alle Produkte BENINCA' wurden mit einem Versicherungsschein versehen, der alle eventuellen Schäden an Dingen oder Personen abdeckt, die durch Herstellungsdefekte hervorgerufen wurden, vorausgesetzt, das Gerät besitzt die Kennzeichnung EU und es wurden original BENINCA' Einzelkomponenten verwendet.

**BENINCA®**

**AUTOMATISMI BENINCÀ** SpA - Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Tel. 0444 751030 r.a. - Fax 0444 759728

---